

# **POROZUMIENIE O WSPÓLPRACY**

**między**

**POWIATEM SKARŻYSKIM**

**a**

**REJONEM KOZOWSKIM**

Powiat Skarżyski reprezentowany przez Zarząd Powiatu w osobach:

Michała Jędrysa – Starosta Skarżyski

Waldemara Mazura – Wicestarosta Skarżyski

oraz

Rejonem Kozowskim reprezentowanym przez:

Pudlyk Iurii – Przewodniczący Kozowskiej Rejonowej Administracji Państwowej

Repela Petro – Przewodniczący Kozowskiej Rady Rejonowej

zwane w dalszej części Porozumienia Stronami

w oparciu o ustalenia Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Ukrainą o dobrym sąsiedztwie, przyjaznych stosunkach i współpracy, sporządzonego w Warszawie dnia 18 maja 1992 roku oraz Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o współpracy w dziedzinie turystyki, sporządzonej w Gdyni dnia 30 czerwca 2005 roku, a także kierując się celami i zasadami Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Ukrainy o współpracy międzyregionalnej, sporządzonego w Kijowie dnia 24 maja 1993 roku

Strony ustalają, co następuje:

## **§ 1.**

Strony zobowiązują się rozwijać stosunki w duchu przyjaźni, współpracy, wzajemnego szacunku, zrozumienia i dobrego sąsiedztwa, na zasadach równości i wzajemnych korzyści, zgodnie z prawem obowiązującym w państwach umawiających się Stron i zgodnie z międzynarodowymi umowami, stronami których są Rzeczpospolita Polska i Ukraina.

## **§ 2.**

Strony będą utrzymywać stałe kontakty na poziomie przedstawicieli władz Powiatu Skarżyskiego i Rejonu Kozowskiego w celu wzajemnej wymiany doświadczeń w sferze działalności administracyjno-terytorialnej.

## **§ 3.**

Strony będą sprzyjać, wspierać i promować rozwój dwustronnej współpracy w takich dziedzinach jak: gospodarcza, społeczno-kulturalna i turystyczna.

## **§ 4.**

Współpraca Stron dotyczyć będzie w szczególności:

1) rozwoju współpracy między podmiotami gospodarczymi i organizacjami zrzeszającymi podmioty gospodarcze poprzez inicjowanie różnorodnych form kontaktów gospodarczych (w tym handlowych), wymianę przedsiębiorców, udział w targach, wystawach i przedsięwzięciach promocyjnych i innych związanych ze współpracą gospodarczą;

2) wzajemnej popularyzacji wartości artystycznych i kulturalnych poprzez organizowanie przedsięwzięć o charakterze kulturalno-historycznym tj. konferencji, spotkań, wystaw na temat dziedzictwa kulturalnego i historycznego i nawiązywanie bezpośrednich kontaktów pomiędzy szkołami, instytucjami, organizacjami kulturalnymi i stowarzyszeniami twórczymi obu krajów;

3) wspierania programów wymiany kulturalnej i językowej dzieci i młodzieży,

4) nawiązania kontaktów pomiędzy instytucjami służby zdrowia i wymiany doświadczeń w zakresie prowadzonej polityki ochrony zdrowia;

5) wspierania rozwoju wzajemnych kontaktów w dziedzinie sportu i turystyki;

6) wymiany publikacji oraz informacji i materiałów niezbędnych dla rozwoju współpracy;

7) promocji rozwoju stosunków i współpracy pomiędzy jednostkami administracyjno-terytorialnymi obu Stron;

## **§ 5.**

Niniejsze porozumienie nie obejmuje wszystkich możliwych dziedzin, warunków i form współpracy między Stronami i może ono zostać uzupełnione podczas realizacji, szczegółowymi umowami z każdej dziedziny z podaniem określonych terminów realizacji.

## **§ 6.**

Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez Strony.

## **§ 7.**

Porozumienie może zostać wypowiedziane przez każdą ze Stron z zachowaniem 6 miesięcznego okresu wypowiedzenia, przy czym wypowiedzenie porozumienia przez Powiat Skarżyski wymaga zgody Rady Powiatu Skarżyskiego.

## **§ 8.**

Ewentualne spory wynikające z interpretacji i realizacji niniejszego Porozumienia rozwiązywane będą polubownie, w drodze konsultacji między Stronami.

Niniejsze porozumienie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w języku polskim i ukraińskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc prawną.

Podpisano w Skarżysku-Kamiennej dnia 24 maja 2013 roku.

W imieniu Powiatu Skarżyskiego W imieniu Rejonu Kozowskiego

Starosta Skarżyski

**Michał Jędrys**

Wicestarosta Skarżyski

**Waldemar Mazur**

Przewodniczący Kozowskiej  
Rejonowej Administracji  
Państwowej

**Iuriï Pudlyk**

Przewodniczący Kozowskiej  
Rady Rejonowej

**Petrõ Repela**